

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 24 NOVEMBRE 1954.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1954 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1953 et antérieurs.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

A. — PROJET DE LOI.

II. — Crédits supplémentaires.

ART. 2.

(page 23)

a) *Dépenses ordinaires.*

1. Remplacer la somme de « 13.168.000 francs » en regard de « Justice » par
« 13.368.000 francs ».

2. Remplacer la somme de « 56.180.000 francs » en regard de « Affaires Étrangères et Commerce Extérieur » par
« 57.680.000 francs ».

3. Remplacer la somme de « 15.587.200 francs » en regard de « Agriculture » par
« 17.657.200 francs ».

R. A 4902.

Voir :

Document du Sénat :

93 + err. : Projet de loi

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 24 NOVEMBER 1954.

Wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1954 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1953 en de vorige dienstjaren.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

A. — WETSONTWERP.

II. — Bijkredieten.

ART. 2.

(bladzijde 23)

a) *Gewone uitgaven.*

1. De som van « 13.168.000 frank » vermeld naast « Justitie » te vervangen door
« 13.368.000 frank ».

2. De som van « 56.180.000 frank » vermeld naast « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » te vervangen door
« 57.680.000 frank ».

3. De som van « 15.587.200 frank » vermeld naast « Landbouw » te vervangen door
« 17.657.200 frank ».

R. A 4902.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

93 + err. : Wetsontwerp.

4. Remplacer la somme de « 46.867.000 francs » en regard de « Affaires Économiques et Classes Moyennes » par
« 46.951.000 francs ».

5. Remplacer la somme de « 18.334.650 francs » en regard de « Finances » par
« 17.334.650 francs ».

6. Remplacer la somme de « 2.692.786.450 fr. » en regard de « Total » par
« 2.695.640.450 francs ».

b) *Dépenses extraordinaires.*

7. Remplacer la somme de « 560.000.000 de francs » en regard de « Travail et Prévoyance Sociale » par
« 565.000.000 de francs ».

8. Remplacer la somme de « 863.815.357 fr. » en regard de « Total » par
« 868.815.357 francs ».

* *

ART. 3.
(page 24)

a) *Dépenses ordinaires.*

9. Remplacer la somme de « fr. 37.958,31 » en regard de « Colonies » par
« fr. 1.191.065,79 ».

10. Remplacer la somme de « 4.152.800 francs » en regard de « Agriculture » par
« 4.154.000 francs ».

11. Remplacer la somme de « fr. 30.718.976,50 » en regard de « Affaires Économiques et Classes Moyennes » par
« fr. 231.686.729,55 ».

12. Remplacer la somme de « fr. 909.662.195,46 » en regard de « Total » par
« fr. 1.111.784.255,99 ».

* *

III. — Réductions.

ART. 4.
(page 25)

a) *Dépenses ordinaires.*

13. Remplacer la somme de « 9.612.000 francs » en regard de « Justice » par
« 9.812.000 francs ».

14. Remplacer la somme de « 26.465.800 fr. » en regard de « Agriculture » par
« 26.537.000 francs ».

4. De som van « 46.867.000 frank » vermeld naast « Economische Zaken en Middenstand » te vervangen door
« 46.951.000 frank ».

5. De som van « 18.334.650 frank » vermeld naast « Financiën » te vervangen door
« 17.334.650 frank ».

6. De som van « 2.692.786.450 frank » vermeld naast « Totaal » te vervangen door
« 2.695.640.450 frank ».

b) *Buitengewone uitgaven.*

7. De som van « 560.000.000 frank » vermeld naast « Arbeid en Sociale Voorzorg » te vervangen door
« 565.000.000 frank ».

8. De som van « 863.815.357 frank » vermeld naast « Totaal » te vervangen door
« 868.815.357 frank ».

* *

ART. 3.
(bladzijde 24)

a) *Gewone uitgaven.*

9. De som van « fr. 37.958,31 » vermeld naast « Koloniën » te vervangen door
« fr. 1.191.065,79 ».

10. De som van « 4.152.800 frank » vermeld naast « Landbouw » te vervangen door
« 4.154.000 frank ».

11. De som van « fr. 30.718.976,50 » vermeld naast « Economische Zaken en Middenstand » te vervangen door
« fr. 231.686.729,55 ».

12. De som van « fr. 909.662.195,46 » vermeld naast « Totaal » te vervangen door
« fr. 1.111.784.255,99 ».

* *

III. — Verminderingen.

ART. 4.
(bladzijde 25)

a) *Gewone uitgaven.*

13. De som van « 9.612.000 frank » vermeld naast « Justitie » te vervangen door
« 9.812.000 frank ».

14. De som van « 26.465.800 frank » vermeld naast « Landbouw » te vervangen door
« 26.537.000 frank ».

15. Remplacer la somme de « 79.767.330 fr. » en regard de « Finances » par
« 74.267.330 francs ».

16. Remplacer la somme de « 2.393.855.277 fr. » en regard de « Total » par
« 2.388.626.477 francs ».

* *

IV. — Dispositions diverses.

ART. 15bis.

(page 30)

Insérer un article 15bis, libellé comme suit :

« Les employés encore en service à l'Association Nationale des Industriels et Commerçants, instituée par la loi du 27 mars 1924 sont, à la fin de la liquidation de cet organisme, repris par le Ministère des Finances (Administration de la Trésorerie et de la Dette Publique) en qualité d'agents temporaires.

Un arrêté royal fixera la date de clôture de la liquidation, règlera les modalités de la reprise de ces agents et fixera leur situation administrative et pécuniaire. »

Justification.

L'Association Nationale des Industriels et Commerçants (A.N.I.C.) pour la réparation des dommages de guerre a été instituée par la loi du 27 mars 1924. En vertu de l'article 7 de cette loi, les frais généraux de l'A.N.I.C. sont à charge de l'Etat et sont portés chaque année au budget de la Dette Publique (cf. budget de la Dette Publique pour 1954, n° 184, 2°). Un arrêté royal du 16 mai 1924 pris en exécution de la loi précitée dispose que l'A.N.I.C. prendra fin au moment du remboursement des obligations à émettre. Cette échéance s'est produite le 1^{er} juillet 1954. On peut prévoir que les opérations de liquidation seront terminées fin de l'année en cours ou au début de l'année 1955. Le personnel qui reste actuellement affecté aux travaux de liquidation (4 agents) n'est pas en situation de bénéficier des mesures de régularisation prévues pour les agents temporaires de l'Etat par les lois du 28 décembre 1950 et 27 juillet 1953, ces mesures ne s'appliquant, en effet, qu'aux agents temporaires appartenant aux Administrations proprement dites de l'Etat.

L'équité commande cependant de ne pas procéder brutalement au licenciement des intéressés qui ont tous dépassé l'âge de cinquante ans.

C'est pourquoi il est proposé, dans un but humanitaire, de prévoir par une disposition légale que ces agents pourront être repris par les services de l'Etat en qualité de temporaires moyennant des conditions à déterminer par arrêté royal.

* *

15. De som van « 79.767.330 frank » vermeld naast « Financiën » te vervangen door
« 74.267.330 frank ».

16. De som van « 2.393.855.277 frank » vermeld naast « Totaal » te vervangen door
« 2.388.626.477 frank ».

* *

IV. — Verschillende bepalingen.

ART. 15bis.

(bladzijde 30)

Een artikel 15bis in te lassen, luidende :

« De nog in dienst zijnde bedienden bij de Nationale Vereniging der Industriëlen en Handelaars, ingesteld bij de wet van 27 Maart 1924 worden, bij de beëindiging der liquidatie van dit organisme, overgenomen door het Ministerie van Financiën (Bestuur der Thesaurie en Staatsschuld) in hoedanigheid van tijdelijke agenten.

Een koninklijk besluit zal de datum vaststellen van de afsluiting der liquidatie, de modaliteiten van de overname dezer agenten regelen en hun administratieve en geldelijke toestand vaststellen. »

Verantwoording.

De Nationale Vereniging van Industriëlen en Handelaars (N.V.I.H.) voor het herstel van de oorlogsschade werd opgericht bij de wet van 27 Maart 1924. Krachtens artikel 7 van bedoelde wet vallen de algemeen onkosten van de N.V.I.H. ten laste van de Staat en worden ieder jaar op de Rijksschuldbegroting uitgetrokken (cf. Rijksschuldbegroting voor 1954, n° 184, 2°). Een ter voldoening van voormelde wet genomen koninklijk besluit van 16 Mei 1924 bepaalt dat de N.V.I.H. zal eindigen op het ogenblik van de terugbetaling der te emitteren obligaties. Deze vervaldag heeft zich op 1 Juli 1954 voorgedaan. Men mag voorzien dat de liquidatieverrichtingen op het einde van het lopend jaar of in het begin van het jaar 1955 zullen beëindigd zijn. Het thans bij de vereffeningswerkzaamheden te werk gesteld personeel (4 agenten) komt niet in aanmerking om de bij de wetten van 28 December 1950 en 27 Juli 1953 voor het tijdelijk Rijkspersoneel voorziene regularisatiemaatregelen te genieten; deze maatregelen worden, inderdaad, slechts toegepast op het tot de eigenlijke Rijkssbesturen behorend tijdelijk personeel.

Billijksheidshalve ligt het nochtans voor de hand niet plotseling over te gaan tot de afdanking der betrokkenen die allen meer dan vijftig jaar oud zijn.

Daarom wordt er, om beschouwingen van menslievende aard, voorgesteld, bij een wettelijke bepaling te voorzien dat bedoelde personeelsleden bij de Staatsdiensten zullen overgenomen worden als tijdelijken en onder bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden.

* *

ART. 15ter.

Insérer un article 15ter, libellé comme suit :

« En vue de la construction d'un complexe de bâtiments destiné au Ministère des Colonies, un montant de 90.000.000 de francs peut être prélevé sur l'article 489-3 du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires pour 1954 et transféré à un article à ouvrir au budget pour ordre. »

Justification.

Le programme des travaux de l'article 489-3 du budget des Recettes et Dépenses Extraordinaires pour l'exercice 1954 prévoit, sous le poste 34, un crédit de 125.000.000 de francs pour la construction d'un complexe de bâtiments administratifs à l'avenue Louise, destiné au Département des Colonies.

Pendant l'exercice 1954, environ 35.000.000 de fr. seront prélevés sur cet article pour des expropriations.

La mise en adjudication, en 1954, des travaux de construction du complexe en question ne sera pas possible.

Afin de pouvoir disposer, en 1955, du reliquat de 90.000.000 de francs, le transfert en est demandé à un article à ouvrir au budget pour ordre.

* *

ART. 15quater.

Insérer un article 15quater, libellé comme suit :

« Le libellé de l'article 410 du budget extraordinaire pour l'exercice 1954 est complété comme suit :

» Le Ministre des Communications est autorisé à reporter à l'exercice 1955 la partie non liquidée au 31 décembre 1954 du crédit prévu au présent article.

Ce crédit conservera son affectation propre ».

Justification.

La disposition est proposée en vue d'éviter l'annulation du crédit alloué au budget de l'exercice 1954, l'appel de la seconde tranche de capital étant imminent.

* *

ART. 15quinquies.

Insérer un article 15quinquies, libellé comme suit :

« Les subventions de fonctionnement prévues à l'article 22, littéra 2, de la section VI — Enseignement technique — en application de l'article 43

ART. 15ter.

Een artikel 15ter in te lassen, luidende :

« Met het oog op het bouwen van een gebouwen-complex bestemd voor het Ministerie van Koloniën mag een bedrag van 90.000.000 frank voorafgenomen worden op artikel 489-3 van de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1954 en overgedragen worden op een op de begroting voor orde te openen artikel. »

Verantwoording.

Het programma der werken van het artikel 489-3 van de begroting voor Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1954 voorziet onder post 34 een krediet van 125.000.000 frank voor het bouwen van een administratief gebouwen-complex in de Louisalaan, bestemd voor het Departement van Koloniën.

In de loop van het jaar 1954 zullen ongeveer 35.000.000 frank op dit artikel worden aangerekend voor onteigeningen.

Tot de aanbesteding van de bouwwerken kan evenwel niet meer in 1954 overgegaan worden.

Om over het overblijvend krediet van 90 miljoen frank in 1955 te kunnen beschikken, wordt de overdracht er van op een te openen artikel van de begroting voor orde voorgesteld.

* *

ART. 15quater.

Een artikel 15quater in te lassen, luidende :

« De tekst van het artikel 410 van de buitengewone begroting voor het dienstjaar 1954 wordt als volgt aangevuld :

» De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd het op 31 December 1954 niet gelikwideerde gedeelte van het op dit artikel voorziene krediet over te dragen naar het dienstjaar 1955.

Het krediet zal zijn eigen bestemming behouden. »

Verantwoording.

De bepaling wordt voorgesteld ten einde de annulatie te vermijden van het op de begroting van het dienstjaar 1954 verleend krediet, daar eerstdaags om de tweede bijstorting zal gevraagd worden.

* *

ART. 15quinquies.

Een artikel 15quinquies in te lassen, luidende :

« De werkingstoelagen voorzien bij artikel 22, littéra 2, van sectie VI — Technisch Onderwijs — in toepassing van artikel 43 der wet van 29 Juli 1953,

de la loi du 29 juillet 1953, seront maintenues et liquidées pour l'exercice 1954 aux taux qui étaient fixés par l'arrêté royal du 24 février 1951.»

Justification.

La disposition spéciale est proposée en vue d'éviter toute contestation au sujet des taux de subventionnement applicables en 1954.

* *

B. — TABLEAU.

Dépenses ordinaires.

Ministère de la Justice.

ART. 6.
(page 42)

Insérer le texte nouveau suivant :

1. Administration centrale, etc.

250.000	/	200.000	/	—	/	450.000	/	—	/	450.000
---------	---	---------	---	---	---	---------	---	---	---	---------

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité : 200.000 francs.

Paiement d'honoraires des avocats qui ont défendu les intérêts du Ministère de la Justice dans des affaires importantes de contentieux résultant de l'activité administrative de ce Département.

* *

ART. 17.
(page 44)

Insérer le texte nouveau suivant :

5. Travaux de composition et d'impression, etc.

400.000	/	—	/	200.000	/	200.000	/	—	/	200.000
---------	---	---	---	---------	---	---------	---	---	---	---------

Justification.

Réduction proposée : 200.000 francs.

La suspension des travaux parlementaires a permis de résorber la majeure partie du retard dans les publications. Le recours à l'industrie privée ne

zullen voor het dienstjaar 1954 behouden worden en vereffend volgens de bedragen vastgesteld bij het koninklijk besluit van 24 Februari 1951.»

Verantwoording.

De bijzondere bepaling wordt voorgesteld ten einde iedere betwisting te vermijden omtrent het in 1954 toepasselijk subsidiëringsbedrag.

* *

B. — TABEL.

Gewone uitgaven.

Ministerie van Justitie.

ART. 6
(bladzijde 43)

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

1. Hoofdbestuur, enz.

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet : 200.000 frank.

Betaling van erelonen der advocaten die de belangen van het Ministerie van Justitie verdedigd hebben in belangrijke betwistingszaken die uit de administratieve bedrijvigheid van dit Departement voortvloeien.

* *

ART. 17
(bladzijde 45)

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

5. Zetwerk en drukwerk, enz.

200.000	/	—	/	200.000
---------	---	---	---	---------

Verantwoording.

Voorgestelde vermindering : 200.000 frank.

Het schorsen van de parlementaire werkzaamheden heeft het mogelijk gemaakt de vertraging in de publicaties grotendeels in te halen. Gedurende

sera plus nécessaire pendant le dernier trimestre de l'exercice 1954.

* *

*Ministère des Affaires Etrangères.
et du Commerce Extérieur.*

ART. 25.
(page 58)

Insérer le texte nouveau suivant :

17. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.

— / 1.500.000 / — / 1.500.000 / — / 1.500.000

Justification.

Crédit sollicité : 1.500.000 francs.

Contribution de la Belgique pour 1954.

* *

Ministère des Colonies.

ART. 3-1
(page 68)

Remplacer les sommes en regard de l'article 3, littera 1, par les suivantes :

49.374.000 / — / 3.000.000 / 46.374.000 / 1.134.294,92 / 47.508.294,92

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1953 et antérieurs : fr. 1.134.294,92.

Le crédit supplémentaire sollicité, en application de la loi du 10 novembre 1953, doit permettre de régulariser les comptes des agents de l'Administration centrale ayant séjourné à l'Etranger durant la guerre :

versement des sommes dues à titre d'impôts et de cotisations à la C. V. O. et aux Caisses d'assurance, versement des soldes des comptes créditeurs, remboursement d'avances versées par le Trésor Colonial, restitutions d'avances remboursées par divers agents.

* *

ART. 3-2
(page 68)

Remplacer les sommes en regard de l'article 3, littera 2, par les suivantes :

10.986.000 / — / 520.000 / 10.466.000 / 18.812,56 / 10.484.812,56

de la laatste trimester van het dienstjaar 1954 zal men geen beroep meer moeten doen op de privaattijverheid.

* *

*Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel.*

ART. 25
(bladzijde 59)

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

17. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.

Verantwoording.

Aangevraagd krediet : 1.500.000 frank.

Bijdrage van België voor 1954.

* *

Ministerie van Koloniën.

ART. 3-1
(bladzijde 69)

De sommen vermeld naast artikel 3, littera 1, te vervangen door de volgende :

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1953 en vorige : fr. 1.134.294,92.

Het bijkrediet aangevraagd in uitvoering van de wet van 10 November 1953, moet de regularisatie toelaten der rekeningen van de personeelsleden van het Hoofdbestuur die gedurende de oorlog in het Buitenland verbleven :

storting van sommen verschuldigd als belasting en als bijdrage aan de Kas voor Weduwen en Wezen en aan de Verzekeringskassen, terugbetaling van voorschotten door de Koloniale Schatkist gestort, teruggave van voorschotten terugbetaald door verscheidene personeelsleden.

* *

ART. 3-2
(bladzijde 69)

De sommen vermeld naast artikel 3, littera 2, te vervangen door de volgende :

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1953 et antérieurs : fr. 18.812,56.

Le crédit supplémentaire sollicité, en exécution de la loi du 10 novembre 1953, doit permettre de régulariser le compte d'un agent du Laboratoire de Tervueren ayant séjourné à l'Etranger durant la guerre (versement des sommes dues à titre d'impôts et de cotisations à la C.V.O.)

* * *

Ministère de l'Agriculture.

ART. 3-3.
(page 70)

Remplacer les sommes en regard de l'article 3-3, par les suivantes :

65.027.000 / — / 450.000 / 64.577.000 / 1.671.100 / 66.248.100

Justification.

B. — Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1953 et antérieurs : 1.671.100 francs.

Augmentation de 1.200 francs du crédit supplémentaire primitif. Arriérés de salaire dus à un ouvrier saisonnier, suite à la révision de sa rémunération dans les nouveaux barèmes. (Services de la Recherche Agronomique).

* * *

ART. 5-3.
(page 70)

Remplacer les sommes en regard de l'article 5-3 par les suivantes :

2.509.000 / — / 301.200 / 2.207.800 / — / 2.207.800

Justification.

Réduction proposée : 301.200 francs.

Un nouveau calcul des crédits nécessaires a permis une réduction complémentaire de 1.200 fr.

* * *

ART. 9-1.
(page 70)

Remplacer les sommes en regard de l'article 9-1 par les suivantes :

969.000 / 70.000 / — / 1.039.000 / 36.000 / 1.075.000

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1953 en vorige : fr. 18.812,56.

Het bijkrediet aangevraagd in uitvoering van de wet van 10 November 1953, moet de regularisatie toelaten van de rekening van een personeelslid van het Laboratorium van Tervuren welke gedurende de oorlog in het Buitenland verbleef (storting van sommen verschuldigd als belasting en bijdrage aan de Kas voor Weduwen en vezen).

* * *

Ministerie van Landbouw.

ART. 3-3.
(bladzijde 71)

De sommen vermeld naast artikel 3-3, te vervangen door de volgende :

Verantwoording.

B. — Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1953 en vorige : 1.671.100 frank.

Vermeerdering met 1.200 frank van het oorspronkelijk bijkrediet. Achterstallig loon aan een seizoenarbeider verschuldigd, ingevolge de herziening van zijn bezoldiging in de nieuwe barema's. (Dienst van het Landbouwkundig Onderzoek.)

* * *

ART. 5-3.
(bladzijde 71)

De sommen vermeld naast artikel 5-3 te vervangen door de volgende :

Verantwoording.

Voorgestelde vermindering : 301.200 frank.

Een nieuwe berekening der nodige kredieten heeft een bijkomende vermindering van 1.200 frank toegelaten.

* * *

ART. 9-1.
(bladzijde 71)

De sommen vermeld naast artikel 9-1 te vervangen door de volgende :

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1954 : 70.000 francs.

Un crédit supplémentaire de 70.000 francs est sollicité, vu l'augmentation des communications téléphoniques, de la consommation de gaz et d'électricité et du volume des transports.

* * *

ART. 12.

Insérer le texte nouveau suivant :

13. — Achat et utilisation des véhicules automoteurs, etc.

2. de l'Administration Centrale.

333.000 / — / 70.000 /

Justification.

Réduction proposée : 70.000 francs.

Un nouveau calcul des dépenses présumées permet cette diminution.

* * *

ART. 28-1.

(page 72)

Remplacer les sommes en regard de l'article 28-1 par les suivantes :

34.000.000 / 6.000.000 / — /

Justification.

A. — Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1954 : 6.000.000 de francs.

Le crédit supplémentaire primitif de 4 millions de francs doit être porté à 6 millions de francs.

L'augmentation du nombre de tuberculinations est due aux dispositions contenues dans l'arrêté royal du 31 mars 1954 modifié par l'arrêté royal du 20 septembre 1954 relatif au commerce du lait de vaches. En vertu de dispositions contenues dans l'article 2, les producteurs devront faire tuberculer tout leur cheptel au moins une fois par an. Ce cheptel devra être indemne de tuberculose pour le 1^{er} janvier 1956 et l'étable devra être diplômée au 1^{er} janvier 1957.

Il s'ensuit qu'actuellement de nombreux producteurs de lait s'inscrivent dans les associations et de ce fait le nombre de tuberculinations augmente aussi.

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1954 : 70.000 frank.

Een bijkrediet van 70.000 frank is aangevraagd, gelet op de vermeerdering der telefonische verbindingen, de verhoging in het verbruik van gas en electriciteit en van de omvang van het vervoer.

* * *

ART. 12.

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

13. — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, enz.

2. het Hoofdbestuur.

263.000 / — / 263.000

Verantwoording.

Voorgestelde vermindering : 70.000 frank.

Een nieuwe berekening der vermoedelijke uitgaven laat deze vermindering toe.

* * *

ART. 28-1.

(bladzijde 73)

De sommen vermeld naast artikel 28-1 te vervangen door de volgende :

40.000.000 / 67.200 / 40.067.200

Verantwoording.

A. — Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1954 : 6.000.000 frank.

Het oorspronkelijk bijkrediet van 4 miljoen frank moet tot 6 miljoen frank opgedreven worden.

De verhoging van het aantal tuberculinaties is te wijten aan de schikkingen van het koninklijk besluit van 31 Maart 1954 gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 September 1954 betreffende de handel in koemelk. Ingevolge de schikkingen van artikel 2 moeten de voortbrengers hun vee minstens eenmaal per jaar doen tuberculineren. Dit vee moet vrij van tuberculose zijn op 1 Januari 1956 en de stal moet op 1 Januari 1957 gediplomeerd zijn.

Hieruit volgt dat een groot aantal melkvoortbrengers zich in de verbonden laten inschrijven en bijgevolg verhoogt het aantal tuberculinaties.

Les prévisions des dépenses pour l'exercice en cours peuvent par conséquent être calculées sur les bases suivantes :

Tuberculinations :

160.000 bêtes × 60 francs =	9.600.000
1.700.000 bêtes × 15 francs =	25.500.000
Vacations ordinaires	1.000.000
Vaccinations contre la fièvre aphteuse	
700.000 bêtes × 5 francs =	3.500.000
Vétérinaires militaires mis à la disposition du service	400.000
	Fr. 40.000.000

*Ministère des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes.*

ART. 7-1.
(page 74)

Remplacer les sommes en regard de l'article 7-1 par les suivantes :

4.641.000 / 34.000 / — /

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité : 34.000 francs.
Ce crédit est destiné au paiement des jetons de présence aux membres de la Commission d'étude pour la promotion des possibilités d'exportation des petites et moyennes entreprises de production. Cette Commission fonctionne depuis le mois d'avril 1954.

ART. 11.
(page 74)

Insérer le texte nouveau suivant :

11. Publications effectuées par le Département.

6.976.000 / — / — /

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1953 et antérieurs : fr. 16.344,05.

En vue de permettre la liquidation d'une créance introduite par l'O. C. F. après le dépôt du feuillet initial.

ART. 12-2-A.
(page 74)

Remplacer les sommes en regard de l'article 12-2A par les suivantes :

11.428.000 / 160.000 / — /

De vooruitzichten van de uitgaven voor het lopend dienstjaar moeten bijgevolg op de volgende basis berekend worden :

Tuberculinaties :

160.000 dieren × 60 frank =	9.600.000
1.700.000 dieren × 15 frank =	25.500.000
Gewone vacaties	1.000.000
Inenting tegen M. Kl. zeer	
700.000 dieren × 5 frank =	3.500.000
Militaire veeartsen ter beschikking gesteld van de dienst	400.000
	Fr. 40.000.000

*Ministerie van Economische Zaken
en Middenstand.*

ART. 7-1.
(bladzijde 75)

De sommen vermeld naast artikel 7-1 te vervangen door de volgende :

4.675.000 / 10.840 / 4.685.840

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet : 34.000 frank.

Dit krediet is bestemd tot de betaling van presentiegelden aan de leden van de Studiecommissie ter bevordering der exportmogelijkheden van kleine en middelgrote productieondernemingen. Deze Commissie is in werking sedert April 1954.

ART. 11.
(bladzijde 75)

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

11. Door het Departement uitgegeven publicaties.

6.976.000 / 16.344,05 / 6.992.344,05

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1953 en vorige : fr. 16.344,05.

Ten einde de vereffening toe te laten van een schuldordering van het C. B. B., na indiening van het oorspronkelijk feuilleton.

ART. 12-2-A.
(bladzijde 75)

De sommen vermeld naast artikel 12-2A te vervangen door de volgende :

11.588.000 / 4.243 / 11.592.243

Justification.

Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1953 et antérieurs : 4.243 francs.

En vue de permettre la liquidation du solde d'une facture reçue de l'O. C. F. après le dépôt du feuillet initial d'ajustement.

* *

ART. 16-2.
(page 76)

Remplacer les sommes en regard de l'article 16-2 par les suivantes :

4.030.000 / — / 3.000.000 / 1.030.000 / 22.726 / 1.052.726

Justification.

A. — Réduction proposée : 3.000.000 de francs.

En vue de faire face aux obligations nées d'une transaction à laquelle le Département s'est rallié, la réduction initiale de 3.500.000 francs doit être ramenée à 3.000.000 de francs. Il s'agit en l'occurrence de faire face à une situation imprévisible au moment où fut déposé le feuillet d'ajustement.

* *

ART. 20-16.
(page 76)

Remplacer les sommes et le texte en regard de l'article 20-16 par ce qui suit :

« 16. Subvention à l'Industrie charbonnière (y compris des allocations à divers charbonnages en compensation des impôts applicables sur les sommes affectées par eux à la constitution d'un fonds de rééquipement). »

109.000.000 / 35.000.000 / — / 144.000.000 / 230.007.896,10 / 374.007.896,10

Justification.

B. — Crédit supplémentaire sollicité pour les exercices 1953 et antérieurs : fr. 230.007.896,10.

Le crédit supplémentaire de fr. 29.060.730,10 sollicité au feuillet déposé doit être majoré de 200.947.166 francs en vue d'octroyer à certains charbonnages les subventions basées sur le montant de l'impôt qui a frappé au cours des exercices 1949 à 1953 les dotations de rééquipement constituées par eux.

Il convient de remarquer que les crédits destinés à supporter ces subventions avaient été prévus aux exercices compétents mais qu'ils sont tombés en annulation, l'Administration des Contributions n'ayant pu statuer en temps voulu sur les réclamations introduites par les charbonnages.

Verantwoording.

Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1953 en vorige : 4.243 frank.

Ten einde de vereffening toe te laten van het saldo van een factuur ontvangen van het C. B. B. na indiening van het oorspronkelijk aanpassings-feuilleton.

* *

ART. 16-2.
(bladzijde 77)

De sommen vermeld naast artikel 16-2 te vervangen door de volgende :

Verantwoording.

A. — Voorgestelde vermindering : 3.000.000 frank.

Ten einde de verplichtingen na te komen, gesproten uit een dading, die het Departement heeft aangegaan moet de oorspronkelijke vermindering van 3.500.000 frank teruggebracht worden tot 3.000.000 frank. Het gaat er hier om het hoofd te bieden aan een toestand die niet te voorzien was op het ogenblik dat het aanpassingsfeuilleton werd ingediend.

* *

ART. 20-16.
(bladzijde 77)

De sommen en de tekst vermeld naast artikel 20-16 te vervangen door hetgeen volgt :

« 16. Toelage aan de steenkolenmijnverheid (met inbegrip van toelagen aan de verschillende steenkolenmijnen in vergelding van de belastingen toepasselijk op de sommen door hen aangewend tot vorming van een wederuitrustingsfonds). »

Verantwoording.

B. — Aangevraagd bijkrediet voor de dienstjaren 1953 en vorige : fr. 230.007.896,10.

Het bijkrediet van fr. 29.060.730,10 aangevraagd in het neergelegd feuillet dient met 200.947.166 fr. verhoogd ten einde aan zekere steenkolenmijnen toelagen toe te kennen op basis van het belastingbedrag dat tijdens de dienstjaren 1949 tot 1953 op de door hen gevormde wederuitrustingsdotaties geheven werd.

Er dient opgemerkt dat de kredieten bestemd voor deze toelagen, tijdens de bevoegde dienstjaren voorzien zijn geweest, maar dat zij geschrapt werden, daar het Bestuur der Belastingen zich niet tijdig kon uitspreken over de door de steenkolenmijnen ingediende klachten.

Les documents nécessaires à la liquidation n'étant parvenus au Département qu'à la fin d'août 1954, le crédit nécessaire n'a pu être sollicité antérieurement au présent feuillet.

* *

ART. 20-20
(page 76)

Remplacer les sommes en regard de l'article 20-20 par les suivantes :

73.300.000 / — / 1.050.000 /

Justification.

Réduction proposée : 1.050.000 francs.

Après avoir réexaminé le crédit de cet article à la lumière des derniers renseignements qu'on a pu recueillir, la réduction initiale de 550.000 francs peut être portée à 1.050.000 francs.

* *

ART. 25
(page 78)

Insérer le texte nouveau suivant :

5. Au Comité Belgo-Américain de Coopération Economique.

— / 50.000 / — /

Justification.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir les premières dépenses de fonctionnement du Comité Belgo-Américain de Coopération Economique.

Ce Comité fonctionnant depuis le 1^{er} septembre 1954 a pour but d'encourager, en collaboration avec les autorités officielles et le monde des affaires, les investissements en provenance des Etats-Unis.

Cet encouragement se portera spécialement sur les activités et produits dont on ne s'occupe pas encore actuellement en Belgique.

* *

Ministère des Finances.

ART. 3-3.
(page 122)

Remplacer les sommes en regard de l'article 3-3 par les suivantes :

122.295.000 / 1.235.000 / » /

Daar de documenten nodig tot vereffening op het Departement slechts einde Augustus 1954 zijn toegekomen, kon het nodige krediet niet vroeger dan bij dit feuilleton aangevraagd worden.

* *

ART. 20-20
(bladzijde 77)

De sommen vermeld naast artikel 20-20 te vervangen door de volgende :

72.250.000 / — / 72.250.000

Verantwoording.

Voorgestelde vermindering : 1.050.000 frank.

Na het krediet van dit artikel nader te hebben onderzocht, in het licht van de laatste inlichtingen, mag de oorspronkelijke vermindering van 550.000 fr. op 1.050.000 frank gebracht worden.

* *

ART. 25.
(bladzijde 79)

Volgende nieuwe tekst in te lassen :

5. Aan het Belgisch-Amerikaans Comité voor Economische Samenwerking.

50.000 / — / 50.000

Verantwoording.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van de eerste werkingsuitgaven van het Belgisch-Amerikaans Comité voor Economische Samenwerking.

Dit Comité, dat op 1 September 1954 in werking is getreden, heeft tot doel, in samenwerking met de officiële autoriteiten en de zakenwereld, de beleggingen afkomstig uit de Verenigde Staten, aan te moedigen.

Deze aanmoediging zal vooral gebeuren voor de activiteiten en producten waarmede men zich thans in België nog niet bezighoudt.

* *

Ministerie van Financiën.

ART. 3-3.
(bladzijde 123).

De sommen vermeld naast artikel 3-3 te vervangen door de volgende :

123.530.000 / 460.292 / 123.990.292

Justification.

A. — Crédit supplémentaire sollicité pour l'exercice 1954 : 1.235.000 francs.

Le crédit supplémentaire de 2.235.000 francs sollicité primitivement a pu être réduit à 1.235.000 francs, en raison de l'application tardive de l'arrêté royal du 24 février 1954 portant fixation du cadre organique du Ministère des Finances et de l'adaptation du crédit aux besoins constatés.

* *

ART. 5-3.
(page 122)

Remplacer les sommes en regard de l'article 5-3 par les suivantes :

37.609.000 / — / 3.792.330 / 33.816.670 / — / 33.816.670

Justification.

Réduction proposée : 3.792.330 francs.

La réduction de 7.292.330 francs proposée au feuillet déposé doit être ramenée à 3.792.330 fr. pour la raison énoncée à l'article 3-3 ci-dessus.

* *

ART. 19-3, 1^o.
(page 126)

Remplacer les sommes en regard de l'article 19-3, 1^o, par les suivantes :

4.000.000 / — / 2.000.000 / 2.000.000 / 86.000 / 2.086.000

Justification.

A. — Réduction proposée : 2.000.000 de francs.

La réduction initiale de 4.000.000 de francs doit être ramenée à 2.000.000 de francs pour laisser subsister un crédit de 2.000.000 de francs.

Ce crédit doit permettre l'exécution en prestations supplémentaires des travaux de transcription des mutations dans les documents cadastraux déposés dans les communes. Cette mesure s'impose pour hâter l'achèvement des travaux préparatoires à la péréquation générale des revenus cadastraux.

* *

Dépenses extraordinaires.*Travail et Prévoyance Sociale.*

ART. 409ter.
(page 128)

Insérer l'article nouveau suivant :

409ter (nouveau). — Avance récupérable au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des

Verantwoording.

A. — Aangevraagd bijkrediet voor het dienstjaar 1954 : 1.235.000 frank.

Het oorspronkelijk aangevraagd bijkrediet van 2.235.000 frank kon op 1.235.000 frank worden teruggebracht, omwille van de vertraagde toepassing van het koninklijk besluit van 24 Februari 1954 houdende vaststelling van het organiek kader van het Ministerie van Financiën en van de aanpassing van de kredieten aan de vastgestelde noodwendigheden.

* *

ART. 5-3.
(bladzijde 123)

De sommen vermeld naast artikel 5-3 te vervangen door de volgende :

Verantwoording.

Voorgestelde vermindering : 3.792.330 frank.

De vermindering van 7.292.330 frank voorgesteld in het neergelegd feuillet dient teruggebracht op 3.792.330 frank om de reden vermeld bij artikel 3-3 hiervoren.

* *

ART. 19-3, 1^o.
(bladzijde 127)

De sommen vermeld naast artikel 19-3, 1^o, te vervangen door de volgende :

Verantwoording.

A. — Voorgestelde vermindering : 2.000.000 frank.

De oorspronkelijke vermindering van 4.000.000 frank moet teruggebracht worden tot 2.000.000 frank, ten einde een krediet van 2.000.000 frank te behouden.

Dit krediet dient de uitvoering der overschrijvingen in de documenten der gemeenten, in buitengewone prestaties, toe te laten. Deze maatregel wordt geboden ten einde het beëindigen der voorbereidende werkzaamheden tot de algemene péréquation van de kadastrale inkomens te bespoedigen.

* *

Buitengewone uitgaven.*Arbeid en Sociale Voorzorg.*

ART. 409ter.
(bladzijde 129)

Volgend nieuw artikel in te lassen :

409ter (nieuw). — Terugvorderbaar voorschot aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van door

maladies professionnelles, pour faire face à l'insuffisance de ses recettes de cotisations.

beroepsziekten getroffen en om zijn tekort aan ontvangsten van bijdragen te dekken.

— / 5.000.000 / — / 5.000.000 / — 5.000.000

Justification.

Crédit sollicité : 5.000.000 de francs.

Le montant des recettes à provenir du recouvrement des cotisations reste régulièrement, chaque mois, en dessous des paiements à effectuer.

D'autre part, les réserves de l'organisme visé sont consommées et il ne dispose même plus d'un fonds de roulement.

En vue de permettre au Fonds de prévoyance de faire face à ses paiements et compte tenu du 3^o de l'article 4 de la loi du 24 juillet 1927, qui prévoit une intervention spéciale de l'Etat en cas de déficit, il est indispensable de mettre à sa disposition l'avance dont il s'agit.

Le remboursement de celle-ci peut être escompté avant le 31 décembre 1955, pour autant que les travaux de recouvrement des cotisations puissent être opérés à un rythme normal.

Le Ministre des Finances,

Verantwoording.

Aangevraagd krediet : 5.000.000 frank.

Het bedrag der ontvangsten, welke van het innen der bijdragen moet voortkomen, blijft gewoonlijk, elke maand, beneden het beloop der te verrichten uitgaven.

Anderzijds zijn de reserves van beoogd organisme opgebruikt en het beschikt zelfs niet meer over kasgeld.

Opdat het Voorzorgsfonds zijn betalingen zou kunnen verrichten en rekening gehouden met 3^o van artikel 4 van de wet van 24 Juli 1927, waarbij in geval van tekort een bijzondere tussenkomst van het Rijk wordt voorzien, is het onontbeerlijk dat het desbetreffend voorschot te zijner beschikking wordt gesteld.

De terugbetaling hiervan mag vóór 31 December 1955 in het vooruitzicht gesteld worden, voor zover de invordering van de bijdragen op een normaal rythme zou kunnen geschieden.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.